2157186-0C(Side-A)

OMRON

# MODEL S8VS SWITCHING POWER SUPPLY

EN INSTRUCTION MANUAL

DE Bedienungsanleitung

FR Manuel d'instructions

Thank you for purchasing the S8VS.
This Instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8VS.
• Make sure that a specialist with electric knowledge operates the S8VS.
• Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding.
Keep this Instruction Manual close at hand and use it for reference during operation.
When using S8VS-□□□24A□□ / S8VS-□□□24B□□ / S8VS-□□□24BE□-□, read the "S8VS Operation Manual" together without fail.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8VS.
Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8VS erforderlich sind.
• Vergewissern Sie sich, dass das S8VS von Elektro-Fachleuten bedient wird.
• Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, alles verstanden zu haben.
Heben Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz.
Bei Verwendung der Ausführung mit S8VS-□□□24A□□ / S8VS-□□□24B□□ / S8VS-□□□24BE□-□ muss der Abschnitt "S8VS Bedienungsanleitung" vollständig gelesen werden.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8VS.
Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.
• Assurez-vous qu'un spécialiste ayant une bonne connaissance de l'électricité soit chargé de sa manipulation.
• Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et vous assurer d'avoir bien compris le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
Gardez ce manuel à portée de main et utilisez-le comme référence pendant son utilisation.
Lorsque vous utilisez S8VS-□□□24A□□ / S8VS-□□□24B□□ / S8VS-□□□24BE□-□, lisez absolument le "Manuel d'Utilisation S8VS" aussi.

OMRON Corporation

©All Rights Reserved

## Key to Warning Symbols

**⚠CAUTION** 若未能正確使用產品，危險時恐怕會造成輕度，中等程度或物質上的損害。

輸入額定電壓: 100-240V~, 50/60Hz

| 輸入額定電流: | |
|---|---|
| S8VS-06024□-□ | : 1.7A |
| S8VS-09024□□□□-□ | : 2.3A |
| S8VS-12024□□□-□ | : 1.9A |
| S8VS-18024□□□-□ | : 2.9A |
| S8VS-24024□□□-□ | : 3.8A |

| 輸出額定電壓 / 輸出額定電流 | |
|---|---|
| S8VS-06024□-□ | : 24VDC/2.5A |
| S8VS-09024□□□□-□ | : 24VDC/3.75A |
| S8VS-12024□□□-□ | : 24VDC/5A |
| S8VS-18024□□□-□ | : 24VDC/7.5A |
| S8VS-24024□□□-□ | : 24VDC/10A |

警告使用者

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

## Key to Warning Symbols

**⚠CAUTION** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

• Warning Symbols

### ⚠ CAUTION

- Minor electric shock, fire, or Prcduct failure may occasionally occur. Do not disassemble, modify, or repair the Product or touch the interior of the Product.
- Minor burns may occasionally occur. Do not touch the Product while power is being supplied or immediately after power is turned OFF.
- The ignition may accidentally be caused. Tighten terminal screws to a specified torque 9.6in-lb (1.08N·m).
- Minor injury due to electric shock may occasionally occur. Do not touch the terminals while power is being supplied. Always close the terminal cover after wiring. Working voltage can be 370V max. inside. This voltage can be also available 30s after the switch off.
- Minor electric shock, fire, or Product failure may occasionally occur. Do not allow any pieces of metal or conductors or any clippings or cuttings resulting from installation work to enter the Product.

## EN Precautions for Safe Use

(1) Installing/Storage Environment
1. Store the product with ambient temperature –25 to +65°C, and relative humidity 25 to 90%.
2. (Only for S8VS-□□□24A□□-□) To maintain the function of the Maintenance forecast monitor function during storage over an extended period of time, satisfy the following conditions.
   • Store the product with temperature –25 to +30°C and humidity 25 to 70% if the storage period exceeds three months.
3. The internal parts may occasionally deteriorate and be broken due to adverse heat radiation depending on the mounting status. The maintenance forecast monitor function may not work correctly. Do not use the product in any way other than the standard mounting direction. (Fig.3)
4. The internal parts may occasionally be deteriorated or broken. Do not use the product outside the operating temperature range.
5. Use the product where the relative humidity is 25 to 85%.
6. Avoid places where the product is subjected to direct sunlight.
7. Avoid places where the product is subjected to penetration of liquid, foreign substance, or corrosive gas.
8. Avoid places subject to shock or vibration.A device such as a contact breaker may be a vibration source. Set the Power Supply as far as possible from possible sources of shock or vibration.
9. If the Power Supply is used in an area with excessive electronic noise or surge, be sure to separate the Power Supply as far as possible from the noise sources.
10. The internal parts may occasionally deteriorate and be broken due to adverse heat radiation. Do not loosen the screw on the side face of the main body.

(2) Arrangement/Wiring
1. Connect the ground completely. A protective earthing terminal stipulated in safety standards is used. Electric shock or malfunction may occur if the ground is not connected completely.
2. The light ignition may possibly be caused. Ensure that input and output terminals are wired correctly.
3. Use the following material to the wire to be applied to the product for preventing from the occurrence of the smoking or ignition caused by the abnormal load.Recommended Wire Type:

| Terminal | Model | Recommend Wire Type |
|---|---|---|
| Input | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 to 20 (Cross section 0.517 to 2.081 mm²) |
| Output | S8VS-06024□-□ | AWG14 to 20 (Cross section 0.517 to 2.081 mm²) |
| | S8VS-09024□□□□-□ | AWG14 to 20 (Cross section 0.517 to 2.081 mm²) |
| | S8VS-12024□□□-□ | AWG14 to 18 (Cross section 0.823 to 2.081 mm²) |
| | S8VS-18024□□□-□ | AWG14 to 16 (Cross section 1.309 to 2.081 mm²) |
| | S8VS-24024□□□-□ | AWG14 (Cross section 2.081 mm²) |
| Alarm output terminal | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG18 to 28 (Cross section 0.081 to 0.823 mm²) (wires to be stripped: 9 to 10 mm) |
| Ground terminal | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 or more (2.081 mm² or more) |
| Input, Output, Ground terminal | S8VS-□□□24□□□□-F | wires to be stripped: 11 mm |

4. Do not apply more than 75N force to the terminal block when tightening it.
5. Be sure to remove the sheet covering the product for machining before power-on.
6. (Only for S8VS-□□□24□□□□-F) Do not insert more than one line for each terminal. (Fig.8)
7. (Only for S8VS-□□□24□□□□-F) If the insertion of wiring is insufficient or loosened, an electric shock, fire, or failure of equipment may be generated. Strip the electric wire as specified. Insert the electric wire until the stripped part disappears while inserting a tool such as a slotted screwdriver in the tool insertion slot and let go of the tool. After the wiring, check the electric wire is securely connected to the terminal block. Do not insert the electric wire in the tool insertion slot. (Fig.8)

(3) Output Voltage Adjustment
1. The output voltage adjuster (V.ADJ) may possibly be damaged. Do not add unnecessary power.
2. Do not exceed the rated output capacity and current after adjusting the output voltage.

(4) See product catalogue for details.

## EN Suitability for Use

OMRON Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer' s application or use of the Product. At Buyer' s request, Omron will provide applicable third party certification documents identifying ratings and limitations of use which apply to the Product. This information by itself is not sufficient for a complete determination of the suitability of the Product in combination with the end product, machine, system, or other application or use. Buyer shall be solely responsible for determining appropriateness of the particular Product with respect to Buyer' s application, product or system. Buyer shall take application responsibility in all cases.

NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT(S) IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

## Leitfaden für die Warnhinweise

**⚠VORSICHT** Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung eines Hinweises zu kleineren bis minderschweren Verletzungen, zu Schäden am Produkt oder zur fehlerhaften Funktion des Produktes führen kann.

• Sicherheitshinweis

### ⚠ VORSICHT

- Das Gerät sollte nicht demontiert, geändert oder repariert werden. Fassen Sie auch nicht in das Innere des Geräts. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten.
- Dabei besteht die Gefahr leichter Verbrennungen. Das Produkt nicht beim Einschalten und nicht unmittelbar nach dem Ausschalten berühren.
- Eine unbeabsichtigte Entzündung ist nicht auszuschließen. Ziehen Sie die Klemmen mit dem vorgegebenen Anzugsdrehmoment 9.6in-lb(1.08 N·m) fest.
- Berühren Sie während der Stromzufuhr nicht die Klemmen. Schließen Sie nach Beendigung der Verkabelung stets die Klemmenabdeckung. Durch elektrische Schläge können geringfügige Verletzungen auftreten. Die interne Betriebsspannung kann 370 V betragen. Diese Spannung kann auch 30 Sekunden nach dem Ausschalten vorliegen.
- Achten Sie darauf, dass keine Metall- und Leitungsabfälle oder Späne, die bei der Installierung entstanden sind, in das Gerät gelangen. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten.

## DE Sicherheitsmaß-nahmen

(1) Installation/Lagerung
1. Lagern Sie das Produkt bei Raumtemperaturen zwischen – 25 bis + 65 °C, mit einer relativen Feuchte von 25 bis 90%.
2. (Nur für S8VS-□□□24A□□-□) Zum Bewahren der Funktion der Wartungsvorhersage-Funktion bei längerer Lagerung müssen die folgenden Bedingungen erfüllt sein.
   • Das Produkt muss bei Temperaturen von -25 bis +30 °C und 25 bis 70% Feuchtegelagert werden, wenn der Lagerungszeitraum drei onate überschreitet.
3. Die internen Bauteile können beeinträchtigt und zerstört werden, wenn aufgrund ungeeigneten Einbauzustands Wärme einwirkt. Die Restlebensdaueranzeige arbeitet u.U. nicht korrekt. Dieses Produkt nicht in anderer Weise als in der Standard-Einbaurichtung benutzen. (Fig.3)
4. Die inneren Bauteile können sich gelegentlich verschlechtern oder anderweitig versagen. Das Produkt darf nicht außerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs verwendet werden.
5. Verwenden Sie das Produkt bei einer relativen Feuchte zwischen 25 bis 85%.
6. Vermeiden Sie bitte direkte Sonnenneinstrahlung auf das Netzteil.
7. Vermeiden Sie bitte Orte, an denen das Netzteil chemischen Lösungnen, fremden Substanzen ober korrosiven Gasen ausgesetzt ist.
8. Nicht an Orten, die starken Vibrationen ausgesetzt sind, montieren. Achten Sie besonders darauf, dass das Netzteil so weit entfernt wie möglich von einer Vibrationsquelle oder stromführenden Leitungen angebracht wird.
9. Wenn Sie das Netzteil in Bereichen mit starken elektronischen Störungen oder Überspannungen betreiben, so stellen Sie sicher, dass Sie es so weit wie möglich von den Störquellen entfernen.
10. Die internen Bauteile könnten durch Wärmeabstrahlung beschädigt oder zerstört werden. Nicht die Schraube an der Seitenfläche des Hauptgehäuses lösen.

(2) Verdrahtung
1. Führen Sie die Erdung immer vollständig aus. Es wird eine Schutzerdungsklemme verwendet, die in den Sicherheitsstandards festgelegt wurde. Wurde die Erdung nicht vollständig ausgeführt, können elektrische Schläge oder Fehlfunktionen auftreten.
2. Dabei besteht möglicherweise die Gefahr der Entstehung von Bränden. Stellen Sie sicher, dass alle Eingangs- und Ausgangsklemmen richtig verdrahtet sind.
3. Um Auftreten der Anräucherung oder Entzündung durch anormale Belastung zu vermeiden, die folgenden Materialien als Drähte zum Produkt benutzen.Empfohlener Kabeltyp

| Anschlussklemme | Modell | Empfohlener Kabeltyp |
|---|---|---|
| Eingang | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 bis 20 (Querschnittsfläche 0.517 bis 2.081 mm²) |
| Ausgang | S8VS-06024□-□ | AWG14 bis 20 (Querschnittsfläche 0.517 bis 2.081 mm²) |
| | S8VS-09024□□□□-□ | AWG14 bis 20 (Querschnittsfläche 0.517 bis 2.081 mm²) |
| | S8VS-12024□□□-□ | AWG14 bis 18 (Querschnittsfläche 0.823 bis 2.081 mm²) |
| | S8VS-18024□□□-□ | AWG14 bis 16 (Querschnittsfläche 1.309 bis 2.081 mm²) |
| | S8VS-24024□□□-□ | AWG14 (Querschnittsfläche 2.081 mm²) |
| Alarm-Ausgangsklemme | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG18 bis 28 (Querschnittsfläche 0.081 bis 0.823mm²) (abzuisolierende Kabel: 9 bis 10 mm) |
| Masseklemme | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 oder stärker (2.081 mm² oder stärker) |
| Eingang, Ausgang, Masseklemme | S8VS-□□□24□□□□-F | abzuisolierende Kabel: 11 mm |

4. Der Klemmenblock oder die Steckverbindung darf bei Festziehen des Produktes nicht mit einem Kraftansatz von mehr als 100 N niedergedrückt werden.
5. Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Produktes bevor es an die Stromnetzversorgung angeschlossen wird.
6. (Nur für S8VS-□□□24□□□□-F) Schließen Sie an keine Klemme mehr als eine Leitung an. (Fig.8)
7. (Nur für S8VS-□□□24□□□□-F) Bei ungenügender bzw. gelockerter Kabelbefestigung können Stromschläge, Brände oder Geräteversagen die Folge sein. Isolieren Sie die Stromkabel gemäß den Angaben ab. Führen Sie das Stromkabel ein, bis der abisolierte Teil nicht mehr sichtbar ist. Setzen Sie dabei ein Werkzeug, zum Beispiel einen Schlitzschraubenzieher, in den Werkzeugschlitz ein und entfernen Sie dieses Werkzeug daraufhin. Prüfen Sie nach der Verkabelung, ob die Stromkabel sicher an der Klemmenleiste befestigt sind. Führen Sie kein Stromkabel in den Werkzeugschlitz ein. (Fig.8)

(3) Einstellung der Ausgangsspannung
1. Der Ausgangsspannungsregler (V.ADJ) kann möglicherweise beschädigt werden. Nicht mehr Leistung als nötig zufügen.
2. Nicht die Nenn-Ausgangskapazität und Stromstärke nach dem Einstellen der Ausgangsspannung überschreiten.

(4) Für Einzelheiten wird auf den Produktkatalog verwiesen.

## DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen.
Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt.

NIEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHALTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONZIPIERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN.
Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

## Guide des symboles d'avertissement

**⚠PRECAUTION** Indique les faits qui, si ces informations ne sont pas prises en compte, pourraient entraîner des blessures relativement graves ou légères, un dégât matériel ou des anomalies de fonctionnement.

• Indications de sécurité

### ⚠ PRECAUTION

- Un choc électrique mineur, un incendie ou une panne de l'appareil pourrait survenir. Ne démontez pas, ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil ni ne touchez jamais l'un de ses éléments internes.
- Risque occasionnel d'une légère brûlure. Ne pas toucher au produit pendant qu'il est sous tension ou immédiatement après la mise hors tension.
- L'allumage peut être déclenché accidentellement. Resserrez les vis de la borne à un couple spécifié 9.6in-lb(1.08 N·m).
- Risque occasionnel de blessures légères suite à un choc électrique. Ne touchez pas les bornes lorsque le produit est sous tension. Refermez toujours le capot de protection des bornes après le câblage. La tension de travail peut être de 370 V max. à l'intérieur. Cette tension peut aussi être disponible 30 s après la coupure de courant.
- Risque occasionnel de léger choc électrique, d'incendie ou de panne du produit. Ne laissez pas entrer des morceaux de métal, des conducteurs, des chutes ou des copeaux générés lors du montage.

## FR Precaution d'usagepour la sécurité

(1) Lieu d'installation/stockage
1. Rangez le produit dans un endroit où la température ambiante est de –25 à +65°C et l'humidité relative de 25 à 90%.
2. (Seulement pour S8VS-□□□24A□□-□) Pour maintenir la fonction du moniteur prévisionnel d'entretien pendant le stockage d'une durée prolongée, les conditions suivantes doivent être remplies :
   • Stockez le produit à une température de -25 à +30°C et à une humidité de 25 à 70% si la durée de stockage dépasse trois mois.
3. Sinon, les composants internes pourraient être détériorés et endommagés à cause d'un mauvais dégagement de chaleur selon l'état de montage, et le moniteur prévisionnel d'entretien pourrait ne pas fonctionner correctement. N'utilisez le produit qu'en montage standard. (Fig.3)
4. Les éléments internes peuvent occasionnellement être détériorés ou détraqués. N'utilisez pas le produit hors des limites de température de fonctionnement.
5. Utilisez le produit dans un endroit où l'humidité relative est de 25 à 85%.
6. Eviter les endroits exposés aux rayons directs du soleil.
7. Evitez les endroits exposés aux projections de liquides, gaz corrosifs et substances étrangères.
8. Evitez les endroits soumis aux chocs ou aux vibrations. En particulier, un dispositif tel qu'un rupteur pouvant devenir source de vibration, placez le bloc d'alimentation le plus loin possible de la source de choc ou de vibration.
9. Si l'alimentation est utilisée dans une zone avec un bruit ou un courant électronique excessif, assurez-vous de l'éloigner autant que possible des sources de bruit.
10. Une telle opération pourrait détériorer et endommager les composants internes par suite d'un mauvais dégagement de chaleur. Ne desserrez pas la vis de la face latérale du corps principal.

(2) Disposition/Câblage
1. Assurez-vous d'une mise à la terre parfaite : une borne de mise à la terre définie par les normes de sécurité en vigueur. Si la mise à la terre n'est pas parfaite, cela peut provoquer un choc électrique ou des dysfonctionnements.
2. Risque éventuel d'un petit feu. Assurez-vous que les bornes d'entrée et de sortie sont connectées correctement.
3. Afin d'éviter que la fumée ou le feu ne soit causé au niveau du fil par une charge anormale, utiliser pour le fil les matériaux indiqués dans le tableau suivant.
   Type de fil recommandé :

| Borne | Modèle | Type de câble recommandé |
|---|---|---|
| Entrée | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 à 20 (section transversale 0.517 à 2.081 mm²) |
| Sortie | S8VS-06024□-□ | AWG14 à 20 (section transversale 0.517 à 2.081 mm²) |
| | S8VS-09024□□□□-□ | AWG14 à 20 (section transversale 0.517 à 2.081 mm²) |
| | S8VS-12024□□□-□ | AWG14 à 18 (section transversale 0.823 à 2.081 mm²) |
| | S8VS-18024□□□-□ | AWG14 à 16 (section transversale 1.309 à 2.081 mm²) |
| | S8VS-24024□□□-□ | AWG14 (section transversale 2.081 mm²) |
| Borne de sortie d'alarme | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG18 à 28 (section transversale 0.081 à 0.823 mm²) (câbles à dénuder: 9 à 10 mm) |
| Borne de mise à la terre | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 ou plus (2.081 mm² ou plus) |
| Entrée, Sortie, Borne de terre | S8VS-□□□24□□□□-F | câbles à dénuder: 11 mm |

4. N'appliquez pas un effort supérieur à 100N sur le bornier lors du serrage.
5. Enlevez obligatoirement la feuille recouvrant le produit, utilisée lors de l'usinage, avant de le mettre sous tension.
6. (Seulement pour le modèle S8VS-□□□24□□□□-F) Ne pas insérer plus d'une ligne pour chaque borne. (Fig.8)
7. (Seulement pour le modèle S8VS-□□□24□□□□-F) Une insertion insuffisante ou trop lâche du câble comporte des risques de choc électrique, d'incendie ou de panne des équipements. Dénudez le câble électrique comme spécifié. Insérez le câble électrique jusqu'à ce que la partie dénudée disparaisse en insérant un outil, par exemple un tournevis pour vis à filets interrompus, et laissez-le aller. Après le câblage, vérifiez que le câble électrique est solidement raccordé au bloc de jonction. N'insérez pas le fil électrique dans la fente d'insertion de l'outil. (Fig.8)

(3) Réglage de la tension de sortie
1. Le potentiomètre de réglage de la tension de sortie (V.ADJ) pourrait être endommagé. N'appliquez pas une force excessive.
2. Faites attention à ce que la capacité de sortie nominale et le courant de sortie nominal ne soient pas dépassés après le régalage de la tension de sortie.

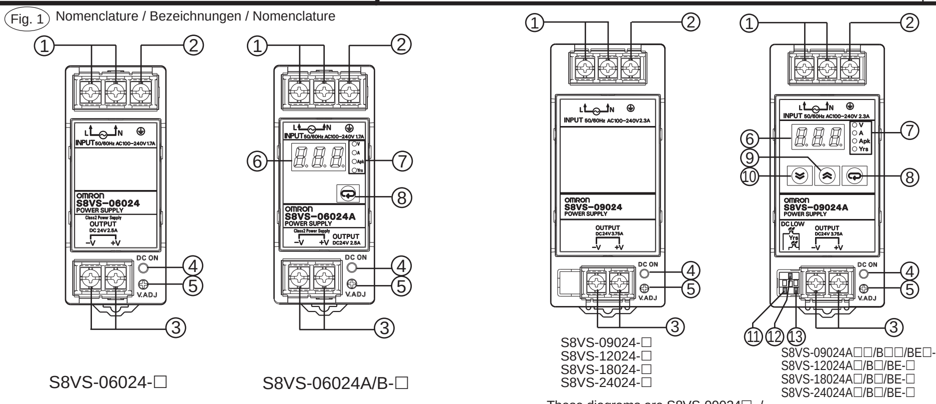
(4) Pour plus de détails, voir le catalogue des produits.

## FR Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour déterminer l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé.
Connaître et respecter toutes les interdictions d'usage applicables à ce produit.

NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS POUR UNE APPLICATION PRESENTANT UN RISQUE SERIEUX POUR LA VIE OU LES BIENS SANS S'ASSURER QUE LE SYSTEME ENTIER A ETE CONÇU POUR FAIRE FACE AUX RISQUES ET QUE LE PRODUIT OMRON EST EVALUE ET INSTALLE CONVENABLEMENT POUR L'USAGE ENVISAGE DANS L'ENSEMBLE DE L'EQUIPEMENT OU DU SYSTEME.
Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

Fig. 1 Nomenclature / Bezeichnungen / Nomenclature




These diagrams are S8VS-09024□. /
Diese Diagramme entsprechen S8VS-09024□. /
Ces schémas concernent la série S8VS-09024□.

## EN Nomenclature

(Fig.1)
① Input terminal
   (The fuse is located on the (L) side. For DC input, (L) side must be (+))
   Note:
   DC input is out of the scope of safety standard certificate.
② Ground terminal (⏚)
③ DC output terminal (–V), (+V)
④ Output indicator (DC ON: green)
⑤ Output voltage adjuster (V. ADJ)
⑥ Main display unit
⑦ Operation display unit
⑧ Mode key
⑨ Up key
⑩ Down key
⑪ Alarm output terminal:
   Undervoltage alarm output terminals (DC LOW)
⑫ Alarm output terminal:
   Maintenance forecast monitor terminal (Yrs)
   (S8VS-□□□24A□□-□, except for -06024A-□)
   Total run time monitor output terminal (kh)
   (S8VS-□□□24B□□-□, except for -06024B-□)
⑬ Common terminal for alarm output
(⑪~⑬ Only for S8VS-□□□24A□□/B□□-□, except for -06024A/B-□)

## DE Bezeichnungen

(Fig.1)
① Eingangsklemme
   (die Sicherung liegt an der linken (L) Seite.Bei Gleichstromeingang muss die Seite (L) die positiveSeite (+) sein)
   Hinweis:
   Der Gleichstromeingang fällt nicht in den Geltungsbereich des Standardzertifikats.
② Masseklemme (⏚)
③ DC-Ausgangsklemme (–V), (+V)
④ Ausgangsanzeige (DC EIN: grün)
⑤ Ausgangsspannungs-Trimmer (V.ADJ)
⑥ Haupt-Displayeinheit
⑦ Betriebs-Displayeinheit
⑧ Modus-Taste
⑨ Höher-Taste
⑩ Niedriger-Taste
⑪ Alarm-Ausgangsklemme:
   Unterspannungsalarm-Ausgangsklemmen (DC LOW)
⑫ Alarm-Ausgangsklemme:
   Wartungsvorhersage-Monitorklemme (Yrs)
   (S8VS-□□□24A□□-□, ausgenommen -06024A-□)
   Gesamtlaufzeitmonitor-Ausgangsklemme (kh)
   (S8VS-□□□24B□□-□, ausgenommen -06024B-□)
⑬ Gemeinsame Klemme für Alarmausgang
(⑪~⑬ Nur für S8VS-□□□24A□□/B□□-□, außer -06024A/B-□)

## FR Nomenclature

(Fig.1)
① Borne d'entrée
   (Le fusible est situé sur le côté (L).Pour l'entrée c.c., le côté (L) doit être (+).)
   Remarque :
   l'entrée CC n'est pas comprise dans le domaine du certificat des normes de sécurité.
② Borne de mise à la terre (⏚)
③ Borne de sortie c.c. (–V), (+V)
④ Voyant de sortie (DC ON : Vert)
⑤ Potentiomètre de réglage de la tension de sortie (V. ADJ)
⑥ Afficheur principal
⑦ Afficheur de fonctionnement
⑧ Touche de mode
⑨ Touche UP (Haut)
⑩ Touche DOWN (Bas)
⑪ Borne de sortie d'alarme :
   Bornes de sortie de l'alarme de sous-tension (DC LOW)
⑫ Borne de sortie d'alarme :
   Borne du moniteur prévisionnel d'entretien (Yrs)
   (S8VS-□□□24A□□-□, sauf pour -06024A-□)
   Borne de sortie du moniteur de durée totale de fonctionnement (kh)
   (S8VS-□□□24B□□-□, sauf pour -06024B-□)
⑬ Borne commune pour la sortie d'alarme
(⑪~⑬ Seulement pour le modèle S8VS-□□□24A□□/B□□-□, sauf -06024A/B-□)

## EN Safety standards

1. DC output terminals (③) are galvanically isolated from the input terminals (①).
2. Overvoltage category III. Climatic class: 3K3 (Fig.1)
   :According to EN50178. (S8VS-06024-□, -09024□-□)
   :According to EN50178 (=VDE0160). (S8VS-06024A/B-□,-09024A□□/B□□/BE□-□,-12024□□□-□,-18024□□□-□,-24024□□□-□)
3. This equipment is for protection class 1.
4. Overvoltage category II.
   :According to UL60950-1 and EN60950-1.
   :According to UL62368-1 and EN62368-1. (S8VS-06024-□, -09024□-□)
   S8VS-24024□□□-□:CSA Level 5, Other S8VS-24024□□□-□:CSA Level 3
5. Surrounding Air Temperature according to UL508 Listing:
   40°C (S8VS-06024□-□, -09024A□□□□-□, -12024A□/B□/BE-□)
   25°C (S8VS-12024-□, -18024□□□-□, -24024□□□-□)
6. Use in pollution degree2 environment.

## DE Sicherheitsstandards

1. Die DC Ausgangsklemmen (③) sind galvanisch von den Eingangsklemmen (①) getrennt.
2. Überspannungkategorie: III. Klimatische Klasse: 3K3 (Fig.1)
   :Entsprechend EN50178.(S8VS-06024-□, -09024□-□)
   :Entsprechend EN50178(=VDE 0160).(S8VS-06024A/B-□,-09024A□□/B□□/BE□-□,-12024□□□-□,-18024□□□-□,-24024□□□-□)
3. Dieses Gerät hat die Schutzklasse 1.
4. Überspannungkategorie II.
   :Entsprechend UL60950-1 und EN60950-1.
   :Entsprechend UL62368-1 und EN62368-1. (S8VS-06024-□, -09024□-□)
   S8VS-24024□□□-□:CSA Grad 5, Andere S8VS-24024□□□-□:CSA Grad 3
5. Für UL508 Listing, Umgebungstemperatur entsprechend (Surrounding Air Temperature)
   40°C (S8VS-06024□-□, -09024A□□□□-□, -12024A□/B□/BE-□)
   25°C (S8VS-12024- □, -18024□□□-□, -24024□□□-□)
6. Zur Verwendung in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2.

## FR Normes de sécurité

1. Les bornes de sortie c.c. (③) sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée (①).
2. Classe de surtension : III. Classe climatique : 3K3 (Fig.1)
   : Suivant la norme EN50178 (S8VS-06024-□, -09024□-□)
   : Suivant la norme EN50178(=VDE 0160).(S8VS-06024A/B-□,-09024A□□/B□□/BE□-□,-12024□□□-□,-18024□□□-□,-24024□□□-□)
3. Cette appareil répond à la classe de protection 1.
4. Classe de surtension II.
   : Suivant la norme UL60950-1 et EN60950-1.
   : Suivant la norme UL62368-1 et EN62368-1. (S8VS-06024-□, -09024□-□)
   S8VS-24024□□□-□:CSA niveau 5, Autres S8VS-24024□□□-□:CSA niveau 3
5. Pour UL508 Listing, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature) :
   40°C (S8VS-06024□-□, -09024□□□□-□, -12024A□/B□/BE-□)
   25°C (S8VS-12024-□, -18024□□□-□, -24024□□□-□)
6. Utiliser en environnement de pollution de degré 2.

## EN Precautions for Correct Use

■ Mounting

• Mounting Direction

| | | |
|---|---|---|
| Standard Mounting | Fig.2 | Valid |
| Horizontal Mounting | Fig.3 | Invalid |
| Others Mounting | | Invalid |

• Mounting Space (Fig.4)
Install the power supply so that the air flow circulates around the power supply, as the power supply is designed to radiate heat by means of natural air flow.
∗1 Direction of air circulation
∗2 75 (mm) or more
∗3 75 (mm) or more
∗4 20 (mm) or more

■ Input Voltage Tolerance
Rating:
100 to 240 VAC (allowable range: 85 to 264 VAC, 80 to 370 VDC)
Note:
The applicable range of EU directives and various safety standards (UL, EN, others) is 100 to 240 VAC (85 to 264 VAC).
For UL508 only, the rating is 100-240VAC.

■ Parallel Operation (Fig.5)
The product is not designed for parallel operation. The internal parts may occasionally be broken due to excessive heat.

■ Output Voltage Adjustment
Default Setting: Set at the rated voltage
Adjustable Range: Adjustable with "V.ADJ " ⑤ on the front surface of the product from –10% to +15% of the rated output voltage. (Except for S8VS-09024□□□S-□)
Turning clockwise increases the output voltage, and turning counterclockwise decreases the output voltage.

Notes:
1. If output voltage is set under 20V when detection voltage of the undervoltage alarm function is factory setting, the function may be activated. (Only for S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□)
2. The output voltage may increase beyond the allowable voltage range when "V.ADJ" (⑤) operation is performed. When adjusting the output voltage, check the output voltage of the Power Supply and be sure that the load is not destroyed.

■ Dielectric Strength Test
Rated dielectric strength:
3000VAC between <input terminals ① together > and <output terminals ③ , ⑪ , ⑫ , ⑬ together > for 1 minute.
When testing, set the cutoff current for the withstand voltage test device to 20mA.

Notes:
1. Sudden switching of 3000VAC may possibly cause a voltage surge, damaging the power supply. Increase/decrease test voltage gradually.
2. Be sure to short-circuit all the output terminals and the Alarm output terminals of the power supply to protect the power supply from damage.
3. For 180W devices only according to UL508, 2500VAC between < input terminals ① together > and < output terminals ③ , ⑪ , ⑫ , ⑬ together >.

■ Insulation Resistance Test
When testing the insulation resistance of the power supply, use a DC ohmmeter at 500VDC.
Note:
Be sure to short-circuit all the output terminals and the Alarm output Terminals of the power supply to protect the power supply from damage.

■ Overload Protection
The load and the power supply are automatically protected from overcurrent damage by this function. Overload protection is activated if the output current rises above 105% of the rated current. When the output current returns within the rated range, overload protection is automatically cleared.
Notes:
1. If the power supply has been short-circuited or supplied with an overcurrent longer than 20 seconds, the internal parts of the power supply may occasionally be deteriorated or damaged.
2. The internal parts may possibly be deteriorated or damaged. Do not use the product for applications where the load causes frequent inrush current and overload.

■ Overvoltage Protection
This power supply automatically protects itself and the load from overvoltage.
Overvoltage protection is activated if the output voltage rises above approx. 130% of the rated output voltage.
To reset the power supply, leave the power supply off for more than 3 minutes and then turn it on again.
Note:
Be sure to clear the cause of the overvoltage, before turning on the power supply.

■ Alarm Output (Fig.6) (Fig.7)
(Only for S8VS-□□□24A□□ /B□□-□, except for -06024A/B-□)
Transistor Output: Sink type (NPN type)
(S8VS-□□□24A□/B□-□)
Source type (PNP type)
(S8VS-□□□24AP□/BP□-□)
30VDC max., 50mA max.
Residual voltage upon power-on: 2V or smaller.
Leakage current upon shutoff: 0.1mA or smaller.
Notes:
1. For the undervoltage alarm function, maintenance forecast monitor function, and total run time monitor function, refer to the "S8VS Operation Manual".
2. The alarm output function is not provided for S8VS-□□□24BE□-□.

■ In Case there is No Output Voltage
The possible cause for no output voltage may be the presence of an overload or overvoltage condition, or may be due to the functioning of an latching protective device. The latching protection may operate if a large amount of surge voltage such as a lightening surge occurs while turning on the power supply.
In case there is no output voltage, please check the following points before contacting us:
Check the Overload Protected Status:
• Check whether the load is in overload status or is short-circuited. Remove wires to load when checking.
• Attempt to clear the overvoltage or latching protection function: Turn the power supply off once, and leave it off for at least 3 minutes. Then turn it on again to see if this clears the condition.

■ Conformance to EU Directives
Refer to the catalogue and this instruction manual for details on the operating condition for EMC-compliance.
Note:
(Only for S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□)
This is a class A product. In a residential, commercial or light industrial environment it may cause radio interference. This product is not intended to be installed in a residential environment; in a commercial and light industrial environment with connection to the public mains supply, the user may be required to take adequate measures to reduce interference.

■ Wiring to Alarm Output Terminal (Fig.9)
Push the button at the center of the terminal block to insert or pull the wire out of the terminal.
After the insertion, pull gently on the wire to make sure that it will not come off and the wire is securely fastened to the terminal block.

## DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

■ Montaggio

• Montageanleitung

| | | |
|---|---|---|
| Standard Montage | Fig.2 | Zulässig |
| Horizontal Montage | Fig.3 | ist Unzulässig |
| Andere Montagearten | | ist Unzulässig |

• Montagesitz (Fig.4)
Die Leistungseinheit muß so montiert werden, dass genügend Kühlung durch Luftstrom um die Leistungseinheit herum gewährleistet ist.
Die Leistungseinheit gibt die Hitze durch den natürlich kühlenden Luftstrom ab.
∗1 Durchflußrichtung Luftstrom
∗2 75 (mm) oder mehr
∗3 75 (mm) oder mehr
∗4 20 (mm) oder mehr

■ Versorgungsspannung
Nennspannung:
100 bis 240 V Wechselstrom (zulässiger Bereich: 85 bis 264 V Wechselstrom, 80 bis 370 V Gleichstrom)
Hinweis:
Der anzuwendende Bereich der EU-Richtlinien und verschiedenen Sicherheitsnormen (UL, EN, weitere) ist 100 bis 240 V Wechselstrom (85 bis 264 V Wechselstrom).
Nur für den UL508 beträgt die Nennspannung 100 bis 240 V Wechselstrom.

■ Parallelbetrieb (Fig.5)
Dieses Gerät ist nicht für den Parallelbetrieb ausgelegt.
Übermäßige Hitze kann interne Geräteteile beschädigen.

■ Ausgangsspannung-Einstellung
Vorgabe-Einstellung: Auf Nennspannung einstellen
Einstellbereich: Einstellbar mit "V.ADJ" ⑤ an der Vorderseite Oberfläche des Produkts von –10% bis +15% der Nenn-Ausgangsspanung. (Außer S8VS-09024□□□S-□)
Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Ausgangsspannung gesteigert, und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird sie verringert.
Hinweise:
1. Diese Funktion lässt sich einschalten, wenn die Ausgangsspannung auf einen Wert unter 20 V eingestellt wird, während der Schwellenwert für den Unterspannungsalarm ab Werk voreingestellt ist. (Nur für S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□)
2. Bei der Ausführung von "V.ADJ" (⑤) kann die Ausgangsspannung über den zulässigen Spannungsbereich hinaus ansteigen. Wird die Ausgangsspannung abgestimmt, prüfen Sie die Ausgangsspannung des Netzteils und vergewissern Sie sich, dass die Last nicht zerstört wird.

■ Isolationsprüfspannung
Angegebene Isolationsprüfspannung:
3000 VAC zwischen den Eingangsklemmen < ① zusammen > und den Ausgangsklemmen < ③ , ⑪ , ⑫ , ⑬ zusammen > für 1 Minute.
Beim Prüfvorgang muß der Ausschaltspitzenstrom für die dazugehörige Sperrspannung des Testgerätes auf 20 mAeingestellt werden.
Hinweise:
1. Plötzliches Umschalten auf 3000VAC kann eine Spannungsspitze bewirken und das Netzteil beschädigen. Die Prüfspannung langsam steigern/senken.
2. Alle Ausgangsklemmen und die Klemme für den Alarmausgang für Unterspannung auf dem Netzteil müssen zum Schutz vor Schäden kurzgeschlossen werden.
3. Für 180-W-Geräte nur entsprechend UL508, 2500 VAC zwischen den Eingangsklemmen < ① zusammen > und den Ausgangsklemmen < ③ , ⑪ , ⑫ , ⑬ zusammen >.

■ Test des Iso|ationswiderstandes
Zum Testen des Isolationswiderstandes des Netzteiles verwenden Sie bitte ein DC Ohmmeter für 500 VDC.
Hinweis:
Alle Ausgangsklemmen und die Klemme für den Alarmausgang für Unterspannung auf dem Netzteil müssen zum Schutz vor Schäden kurzgeschlossen werden.

■ Strombegrenzung
Die Last und die Leistungseinheit sind in dieser Funktionautomatisch vor Beschädigung durch Überstrom geschützt.Überlastschutz tritt ein, wenn der Ausgangsstrom 105% des Nennwertes übersteigt.Wenn der Ausgangsstrom. in den Nennbereich zurückkehrt, wird der Strombegrenzung automatisch zurückgesetzt.
Hinweise:
1. Wenn die Stromversorgung kurzgeschlossen wird oder länger als 20 Sekunden einem Überstrom ausgesetzt wird, können interne Bauteile des Netzteils beeinträchtigt oder beschädigt werden.
2. Dabei können interne Teile beeinträchtigt oder beschädigt werden. Nicht das Produkt für Anwendungen verwenden, wo die Last häufige Einschaltstromstöße und Überlast verursacht.

■ Überspannungsschutz
Dieses Gerät schützt sich und die Last automatisch vor Überspannung.
Der Überspannungsschutz tritt ein, wenn die Spannung ca. 130% des Nennwertes übersteigt. Zur Rückstellung des Netzteils muß dieses für mehr als 3 Minuten ausgeschaltet und dann erneut eingeschaltet werden.
Hinweis:
Klären Sie die Ursache für Überspannung bevor das Netzteil wieder angeschlossen wird.

■ Alarmausgang (Fig.6) (Fig.7)
(Nur für S8VS-□□□24A□□ /B□□-□, ausgenommen-06024A/B-□)
Transistorausgang: Senken-Typ (NPN-Typ)
(S8VS-□□□24A□/B□-□)
Quellentyp (PNP-Typ)
(S8VS-□□□24AP□/BP□-□)
30 VDC max., 50 mA max.
Remanenzsspannung beim Einschalten: 2 V oder kleiner.
Leckstrom beim Ausschalten: 0,1 mA oder Kleiner.
Hinweise:
1. Für Unterspannungs-Alarmfunktion, Wartungsvorhersage-Monitorfunktion und Gesamtlaufzeit-Monitorfunktion siehe "S8VS Bedienungsanleitung".
2. Der S8VS-□□□24BE□-□ verfügt über keine Alarmausgangsfunktion.

■ Wo keine Ausgangsspannung vorhanden ist:
Die mögliche Ursache für fehlende Ausgangsspannung kann das Vorhandensein eines Überlast- oder Überspannungs-Zustands sein, oder die Funktion einer Schutzsperrvorrichtung. Die Schutzsperrvorrichtung kann arbeiten, wenn eine hohe Stpßspannung wie etwa bei Blitzschlag auftritt, während die Stromversorgung eingeschaltet wird.
Wo keine Ausgangsspannung vorhanden ist, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich an uns wenden.
Prüfen Sie den Überlast-Schutzstatus:
• Prüfen Sie, ob die Last nicht im Überlaststatus ist oder ein Kurzschluss vorliegt. Entfernen Sie beim Prüfen Verdrahtungen an Last.
• Versuchen Sie, die Überspannung oder Schutzsperrfunktion aufzuheben: Schalten Sie die Betriebsstromversorgung einmal aus und lassen Sie sie mindestens 3 Minuten lang ausgeschaltet. Dann schalten Sie sie erneut ein und prüfen, ob dadurch der Fehlerzustand aufgehoben wurde.

■ Einhaltung der EU-Richtlinien
Für Einzelheiten über die Betriebsbedingungen für die Einhaltung der EMV-Richtlinien wird auf den Katalog und die Bedienungsanleitung verwiesen.
Hinweis:
(Nur für S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□)
Dieses ist ein Klasse-A Produkt. In privaten, öffentlichen oder leicht industriellen Umgebungen können hochfrequente Störungen auftreten. Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in Privathaushalten gedacht; bei Nutzung in öffentlichen Gebäuden oder leicht industriellen Umgebungen und Verbindung zum öffentlichen Spannungsversorgungsnetz, ist eine durch den Nutzer entsprechende Entstörungsmassnahme zur Reduzierung hochfrequenter Störungen durchzuführen.

■ Verdrahtung mit der Alarmausgabeklemme (Fig.9)
Drücken Sie die Taste an der Mitte des Klemmenblocks, um einen Draht in die Klemme zu setzen oder herauszuziehen.
Ziehen Sie nach dem Anschluss leicht am Kabel, um zu gewährleisten, dass es sich nicht löst und sicher in der Klemmleiste sitzt.

## FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

■ Montage

• Sens de montage

| | | |
|---|---|---|
| Montage standard | Fig.2 | Valable |
| Montage horizontal | Fig.3 | Non valable |
| Autres types de montage | | Non valable |

• Espace de montage (Fig.4)
Installez le bloc d'alimentation de sorte que l'air circule autour du bloc d'alimentation, celui-ci étant conçu pour que le rayonnement de chaleur ait lieu par circulation naturelle de l'air.
∗1 Sens de circulation de l'air
∗2 75 (mm) ou plus
∗3 75 (mm) ou plus
∗4 20 (mm) ou plus

■ Tolérance de tension d'entrée
Courant nominal:
100 V - 240 V c.a., (plage autorisée: 85 - 264 V c.a., 80 - 370 V c.c.)
Remarque:
La plage applicable correspondant aux directives UE et aux différentes normes de sécurité (UL, EN, autres) est de 100 - 240 V c.a. (85 - 264 V c.a.).
Uniquement pour une utilisation UL508, le courant nominal est égal à 100-240 V c.a.

■ Fonctionnement en parallèle (Fig.5)
Le produit n'est pas conçu pour fonctionnement en parallèle. Les pièces internes peuvent se rompre à l'occasion en cas de chaleur excessive.

■ Réglage de la tension de sortie
Réglage par défaut : Tension nominale
Portée de réglage : Réglable dans la plage de -10% à +15% de la tension de sortie nominale à l'aide du bouton "V.ADJ"⑤situé à la surface frontale du produit.(Sauf pour S8VS-09024 □□□S-□)
Si le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, la tension de sortie augmente, et si le bouton est tourné dans le sens inverse, la tension de sortie diminue.
Remarques:
1. Si la tension de sortie est paramétrée en dessous de 20 V au moment de la configuration de la tension de détection de la fonction d'alarme de sous-tension en usine, la fonction peut être activée. (Seulement pour S8VS- □□□24A□□/B□□/BE□-□).
2. La tension de sortie peut dépasser la plage de tension autorisée lorsque l'opération '"V.ADJ" (⑤ ) est effectuée. Lors d'un ajustement de la tension de sortie, vérifiez la tension de sortie du bloc d'alimentation et assurez-vous que la charge n'est pas détruite.

■ Test de rigidité diélectrique
Rigidité diélectrique nominale :
3000 VCA entre les <bornes d'entrée ① ensemble> et les <bornes de sortie ③ , ⑪ , ⑫ , ⑬ ensemble> pendant 1 minute. Lors du test, réglez la coupure de courant du dispositif de test de la tension de résistance sur 20 mA.
Remarques:
1. L'application soudaine d'une tension de 3000 Vc.a. peut créer une surtension risquant d'endommager l'alimentation. Augmentez et réduisez progressivement la tension de test.
2. Mettez obligatoirement en court-circuit toutes les bornes de sortie et les bornes de sortie d'alarme du bloc d'alimentation pour éviter d'endommager ce dernier.
3. Conformément à la norme UL508, uniquement pour les appareils de 180W ayant une tension de 2500 VCA entre les <bornes d'entrée① ensemble> et les <bornes de sortie ③ , ⑪ , ⑫ , ⑬ ensemble>.

■ Test de résistance d'isolement
Lors du test de la résistance d'isolement du bloc de l'alimentation, utilisez un ohmmètre pour courant continu réglé sur le calibre 500 VCC.
Remarque:
Mettez obligatoirement en court-circuit toutes les bornes de sortie et les bornes de sortie d'alarme du bloc d'alimentation pour éviter d'endommager ce dernier.

■ Protection contre les surcharges
Grâce à cette fonction, la charge et le bloc d'alimentation sont automatiquement protégés contre les dommages dus aux surintensités. La protection contre les surcharges est activée dès que le courant de sortie atteint 105 % de la valeur nominale. Lorsque le courant de sortie revient à l'intérieur de sa plage nominale, la protection est automatiquement désactivée.
Remarques:
1. Si le bloc d'alimentation est en court-circuit ou subit une surintensité pendant plus de 20 secondes, les composants internes du bloc d'alimentation peuvent se détériorer ou s'abîmer occasionnellement.
2. Autrement, les pièces internes pourraient être détériorées ou endommagées. N'utilisez pas le produit pour des applications dans lesquelles la charge provoque fréquemment une pointe de courant ou une surcharge.

■ Protection contre les surtensions
Ce bloc d'alimentation est automatiquement protégé ainsi que la charge contre les surtensions. La fonction de protection contre les surtensions est activée si la tension de sortie dépasse environ 130% de la valeur nominale. Pour remettre le bloc d'alimentation à zéro, laissez-le hors tension pendant plus de 3 minutes, puis remettez-le sous tension.
Remarque:
Eliminez obligatoirement la cause de surtension avant de remettre le bloc d'alimentation sous tension.

■ Sortie d'alarme (Fig.6) (Fig.7)
(Seulement pour S8VS-□□□24A□□ /B□□-□, sauf pour -06024A/B-□)
Sortie transistor : Type puits (Type NPN)
(S8VS-□□□24A□/B□-□)
Type source (Type PNP)
(S8VS-□□□24AP□/BP□-□)
30 VCC maxi., 50 mA maxi.
Tension résiduelle à la mise sous tension : 2 V ou moins.
Le courant de fuite à la mise hors tension : 0,1 mA ou moins.
Remarques:
1. Pour la fonction de l'alarme de sous-tension, la fonction du moniteur prévisionnel d'entretien et la fonction du moniteur de durée totale de fonctionnement, référez-vous au "Manuel d'instructions S8VS".
2. La fonction d'alarme n'est pas prévue pour le modèle S8VS-□□□24BE□-□.

■ En cas d'absence de tension de sortie
La cause possible de l'absence de tension de sortie peut être la présence d'une surcharge ou d'une surtension, ou bien l'activation d'un dispositif de verrouillage de protection. Le verrouillage de protection peut fonctionner si une surtension importante telle que celle due à la foudre se produit pendant que le bloc d'alimentation est sous tension.
En cas d'absence de tension de sortie, prière de vérifier les points suivants avant de nous contacter :
Vérification de l'état protégé contre la surcharge
• Vérifier si la charge est en état de surcharge ou court-circuitée. Lors de la vérification, débranchez les fils connectés à la charge.
• Tentez d'éliminer la surtension ou d'annuler le verrouillage de protection. Mettez le bloc d'alimentation hors tension et laissez-le dans ces conditions pendant au moins 3 minutes. Remettez ensuite le bloc d'alimentation sous tension pour voir si le problème a été résolu.

■ Conformité avec les directivesUE
Se reporter au catalogue et au manuel de fonctionnement pour plus de détails au sujet des conditions de fonctionnement conformes aux directives CEM.
Remarque:
(Seulement pour S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□)
Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, commercial ou dans l'industrie légère, il peut causer des interférences radioélectriques. Ce produit n'est pas destiné à être installé dans un environnement résidentiel; dans un environnement commercial ou dans l'industrie légère, en cas de raccordement au réseau public de distribution d'électricité, l'utilisateur peut être tenu de prendre toutes les dispositions adéquates afin de réduire les interférences

■ Câblage vers la borne de sortie d'alarme (Fig.9)
Appuyez sur le bouton au centre du bornier pour insérer le fil dans la borne ou le retirer.
Après avoir inséré le fil, tirer doucement sur le fil pour vérifier qu'il ne se détache pas et qu'il est solidement fixé au bornier.

Standard mounting /
Standard Montage /
Montage Standard

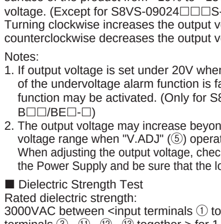


Fig. 2

Horizontal Mounting(face up) /
Horizontal-Montage /
Montage Horizontal

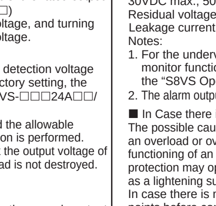


Fig. 3

Mounting / Montage / Montage

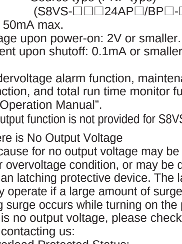



Fig. 4

Parallel Operation /
Paralleler Betrieb /
Fonctionnement en parallèle

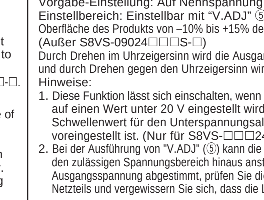



Fig. 5

Alarm Output / Alarmausgang /
Sortie d'alarme

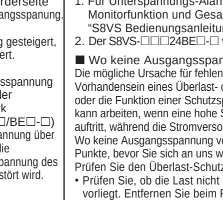



Fig. 6 S8VS-□□□24A□/B□-□

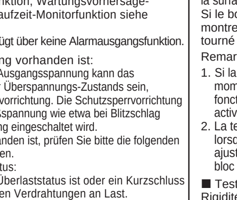



Fig. 7 S8VS-□□□24AP□/BP□-□

Wiring procedure /
Verkabelungsvorgang /
Procédure de câblage

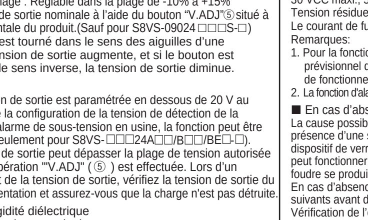



Fig. 8

Alarm output terminal /
Alarm-Ausgangsklemme /
Borne de sortie d'alarme

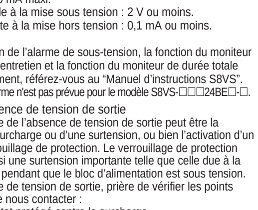



Fig. 9 S8VS-□□□24A□□/B□□-□

## EN Contact address / DE Kontakt Adresse / FR Adresse du contact


OMRON ELECTRONICS LLC
Phone: 1-800-55-OMRON
Phone: 1-847-843-7900
Fax : 1-847-843-7787

OMRON CANADA INC.
Phone: 1-416-286-6465
Phone: 1-866-986-6766 (French Language)
Fax : 1-416-286-6648

UNITED KINGDOM
OMRON ELECTRONICS LTD.
Phone: 44-1908-258-258
Fax : 44-1908-258-158

進口商 台灣歐姆龍股份有限公司
地址： 台灣 台北市復興北路363號6樓
TEL ： 02-2715-3331

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp,
The Netherlands
Phone: 31-23-56-81-300
Fax : 31-23-56-81-388
Web site : http://industrial.omoron.eu/

GERMANY
OMRON ELECTRONICS G.m.b.H.
Phone: 49-2173-6800-0
Fax : 49-2173-6800-400

FRANCE
OMRON ELECTRONICS S.A.S.
Phone: 0-825 825 679
Fax : 33-1-4855-9086

OMRON

# 形 S8VS スイッチング パワーサプライ

JPN 取扱説明書

IT MANUALE DI ISTRUZIONI

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

このたびは、S8VS をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
この取扱説明書では、S8VS を使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。
S8VS をご使用に際して以下のことを守ってください。
- S8VS は電気の知識を有する専門家が扱ってください。
- この取扱説明書をよくお読みになり、十分にご理解のうえ、正しくご使用ください。

この取扱説明書はいつでも参照できるよう大切に保管ください。
S8VS-□□□24A□□ / S8VS-□□□24B□□ / S8VS-□□□24BE□-□ 使用時は、「操作に関するご説明」をあわせて必ずお読みください。

Grazie per aver acquistato l'S8VS. Nel presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di S8VS.
- L'S8VS deve essere manovrato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.
- Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell'uso.

Tenere il presente Manuale di istruzioni a portata di mano e utilizzarlo come riferimento durante il funzionamento del prodotto.
Quando si utilizza S8VS-□□□24A□□ / S8VS-□□□24B□□ / S8VS-□□□24BE□-□, leggere il "Manuale di funzionamento di S8VS".

Gracias por comprar el S8VS. Este manual de instrucciones describe el funcionamiento, el rendimiento y los métodos de aplicación necesarios para utilizar el S8VS.
- Asegúrese que la persona que utiliza el S8VS sea un especialista que tiene los conocimientos de electricidad necesarios.
- Lea este manual de instrucciones y asegúrese de entender el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.

Conserve este manual de instrucciones a mano y consúltelo mientras utilice el producto.
Al utilizar S8VS-□□□24A□□ / S8VS-□□□24B□□ / S8VS-□□□24BE□-□ no deje de leer el "Manual de Funcionamiento S8VS".

**オムロン株式会社**

©All Rights Reserved

## 警告表示の意味

| | |
|---|---|
| ⚠ 注意 | 正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。 |

● 警告表示

| ⚠ 注意 | |
|---|---|
| • 軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。分解、改造、修理したり、内部に触らないでください。 | |
| • 軽度の火傷が稀に起こる恐れがあります。通電中や電源を切った直後は電源本体に触らないでください。 | |
| • 発火が稀に起こる恐れがあります。端子ネジは規定トルク 9.6in-lb（1.08N•m）で締めてください。 | |
| • 感電により軽度の傷害が稀に起こる恐れがあります。通電中は端子に触らないでください。また、配線後、必ず端子カバーを取り付けてください。通電時、本体内部には最大 370V の電圧が発生しています。電源 OFF 後も 30 秒間この電圧が残留します。 | |
| • 軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。製品の中に金属、導線または、取り付け加工中の切粉などが入らないようにしてください。 | |

## JPN 安全上の要点

（1） 設置・保管環境について
1. 温度−25～+65℃、相対湿度 25～90% で保管してください。
2. （S8VS-□□□24A□□-□のみ）交換時期お知らせ機能の性能を維持するため、長期の保管は次の条件を満足するようにしてください。
   • 保管が 3 ヶ月を超える場合は、温度−25～+30℃、相対湿度 25～70% で保管してください。
3. 取り付け状態により放熱性が悪化し、稀に内部部品が劣化・破損したり、交換時期お知らせ機能が正しく働かない恐れがあります。標準取り付け以外で使用しないでください。 Fig.3
4. 内部部品の劣化・破損が稀に起こる恐れがあります。
   使用温度範囲を超える状態では使用しないでください。
5. 相対湿度 25～85% の場所で使用してください。
6. 直射日光の当たる場所では使用しないでください。
7. 製品内に液体や異物、腐食性ガスが入る可能性がある場所では使用しないでください。
8. 振動・衝撃の激しい場所では使用しないでください。特にコンタクタなどの装置は振動源になりますので、周囲から極力離して設置してください。
9. 強い高周波ノイズやサージを発生する機器から離して取り付けてください。
10. 放熱性の悪化により稀に内部部品が劣化・破損する恐れがあります。本体側面のネジを緩めないでください。

（2）設置・配線について
1. アースは完全に接続してください。安全規格で定められた PE（保護接地）端子のため、アースが不完全な場合感電や誤動作の恐れがあります。
2. 軽度の発火が万一の場合起こる恐れがあります。入出力端子など誤配線のないようにご注意ください。
3. 負荷の異常による配線材の発煙・発火を防ぐために下表の線材をご使用ください。
   推奨使用線径

| 端子 | 形式 | 推奨使用線径 |
|---|---|---|
| 入力 | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14～20（断面積0.517～2.081mm²） |
| 出力 | S8VS-06024□-□ | AWG14～20（断面積0.517～2.081mm²） |
| | S8VS-09024□□□□-□ | AWG14～20（断面積0.517～2.081mm²） |
| | S8VS-12024□□□-□ | AWG14～18（断面積0.823～2.081mm²） |
| | S8VS-18024□□□-□ | AWG14～16（断面積1.309～2.081mm²） |
| | S8VS-24024□□□-□ | AWG14（断面積2.081mm²） |
| アラーム出力端子 | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG18～28（断面積0.081～0.823mm²）（電線被覆剥きしろ：9～10mm） |
| グランド端子 | S8VS-□□□24□□□□-□ | グランド端子：AWG14以上（2.081mm²以上） |
| 入力、出力、グランド端子 | S8VS-□□□24□□□□-F | 電線被覆剥きしろ：11mm |

4. 端子締め付け時に 100N 以上の力で端子台を押さえつけないでください。
5. 通電前には、加工時に覆ったシートなどを必ず取り外して放熱に支障がないことをご確認ください。
6. （S8VS-□□□24□□□□-F のみ）1 つの端子に複数の電線を挿入しないでください。 Fig.8
7. （S8VS-□□□24□□□□-F のみ）配線の挿入不足、縒みがあると感電、発火、機器の故障が起こる恐れがあります。電線を規定どおりの剥きしろにしてください。工具差し込み口にマイナスドライバなどの工具を差し込みながら電線を剥きしろが見えなくなるまで挿入し、工具を離してください。配線後は電線が端子台に確実に接続されていることを確認してください。工具指し込み口には絶対に電線を挿入しないでください。 Fig.8

（3）出力電圧調整について
1. 出力電圧調整トリマ（V.ADJ）の破損が万一の場合起こる恐れがあります。必要以上に強い力を加えないでください。
2. 調整後の出力容量、出力電流は定格出力容量、定格出力電流以下にしてください。

（4）詳細はカタログを参照してください。

## JPN ご承諾事項

当社商品は、一般工業製品向けの汎用品として設計製造されています。従いまして、次に掲げる用途での使用を意図しておらず、お客様が当社商品をこれらの用途に使用される際には、当社は当社商品に対して一切保証をいたしません。ただし、次に掲げる用途であっても当社の意図した特別な商品用途の場合や特別の合意がある場合は除きます。
(a) 高い安全性が必要とされる用途（例：原子力制御設備、燃焼設備、航空・宇宙設備、鉄道設備、昇降設備、娯楽設備、医用機器、安全装置、その他生命・身体に危険が及びう る用途）
(b) 高い信頼性が必要な用途（例：ガス・水道・電気等の供給システム、24 時間連続運転システム、決済システムほか権利・財産を取扱う用途など）
(c) 厳しい条件または環境での用途（例：屋外に設置する設備、化学的汚染を被る設備、電磁的妨害を被る設備、振動・衝撃を受ける設備など）
(d) カタログ等に記載のない条件や環境での用途
※(a) から (d) に記載されている他、本カタログ等記載の商品は自動車（二輪車含む。以下同じ）向けではありません。自動車に搭載する用途には利用しないで下さい。自動車搭載用商品については当社営業担当者にご相談ください。
※上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

## Legenda simboli di sicurezza

| | |
|---|---|
| ⚠ ATTENZIONE | Questo avviso caratterizza le informazioni il cui mancato rispetto può causare ferite leggere o relativamente gravi, danni al prodotto o difetti di funzionamento. |

● Note di sicurezza

| ⚠ ATTENZIONE | |
|---|---|
| • In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. Non smontare, modificare o riparare il prodotto e non toccarne le parti interne. | |
| • L'elevata temperatura delle superfici potrebbe causare ustioni. Non toccare il prodotto durante il funzionamento e immediatamente dopo lo spegnimento. | |
| • Può essere soggetto a combustione accidentale. Serrare le viti del terminale alla coppia indicata 9.6in-lb(1.08N•m). | |
| • In alcune condizioni, possono verificarsi ferite di lieve entità dovute a scosse elettriche. Non toccare i terminali quando l'alimentazione è attiva. Richiudere sempre il copriterminali dopo aver eseguito il cablaggio. Il voltaggio di lavoro interno può arrivare al massimo a 370 V. Questo voltaggio continua per 30 secondi circa dopo lo spegnimento. | |
| • In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. Evitare che parti di metallo, conduttori, residui di taglio o scarti dall'installazione penetrino all'interno del prodotto. | |

## IT Precauzioni per l'utilizzo in ondizioni di sicurezza

(1) Ambiente di installazione/stoccaggio
1. Immagazzinare il prodotto con temperatura ambiente e umidità relativa compresi, rispettivamente, fra – 25 e +65°C e fra il 25% e il 90%.
2. (Solo per S8VS-□□□24A□□-□) Per mantenere in funzione il controllo previsione di manutenzione durante lo stoccaggio per un periodo di tempo prolungato, occorre che siano soddisfatte le seguenti condizioni.
   • Se il periodo di stoccaggio viene prolungato oltre tre mesi, conservare il prodotto in ambienti con temperatura compresa tra –25 e +30°C e con umidità relativa compresa tra 25 e 70%.
3. I componenti interni potrebbero deteriorarsi e rompersi a causa dell'irraggiamento di calore dannoso dovuto alla condizione di montaggio. La funzione per il controllo della previsione di manutenzione potrebbe non funzionare correttamente. Non montare il prodotto in modo diverso da come specificato nelle istruzioni di montaggio. Fig.3
4. Le parti interne possono essere usurate o guaste.
   Non utilizzare il prodotto al di fuori della gamma indicata per la temperatura operativa.
5. Utilizzare il prodotto in luoghi nei quali l'umidità relativa è compresa fra il 25 el'85%.
6. Si eviti di installare l'alimentatore in piena luce solare.
7. Si eviti di installare l'alimentatore in luoghi dove liquidi, soluzioni o gas corrosivi possano penetrare all'interno dell'alimentatore stesso.
8. Evitare luoghi soggetti a urti o vibrazioni. In particolare, poiché i dispositivi come i conduttori possono diventare sorgenti di vibrazioni, collocare l'alimentatore il più lontano possibile da eventuali sorgenti di vibrazioni.
9. Se si utilizza l'alimentatore in un'area con rumore elettronico eccessivo o sovratensioni, tenere l'alimentatore il più lontano possibile dalle sorgenti di rumore.
10. I componenti interni potrebbero deteriorarsi e rompersi a causa dell'irraggiamento di calore dannoso. Non allentare le viti sulla piastra laterale dell'alimentatore.

(2) Installazione / cablaggio
1. Eseguire tutti i collegamenti della messa a terra. Viene utilizzato un terminale di terra protettivo specificato negli standard di sicurezza. In caso non vengano collegati tutti i terminali di terra, possono verificarsi scosse elettriche o problemi di funzionamento.
2. Assicurarsi che i terminali di ingresso e uscita siano collegati correttamente, poiché si potrebbero verificare scintille.
3. Per evitare l'insorgere di fumi o principi di incendi dovuti all'esistenza di un carico anormale sul cavo, usare per i seguenti materiali.
   Tipi di cavi raccomandati:

| Terminale | Modello | Tipo di cavo raccomandato |
|---|---|---|
| Ingresso | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 a 20 (sezione da 0.517 a 2.081 mm²) |
| Uscita | S8VS-06024□-□ | AWG14 a 20 (sezione da 0.517 a 2.081 mm²) |
| | S8VS-09024□□□□-□ | AWG14 a 20 (sezione da 0.517 a 2.081 mm²) |
| | S8VS-12024□□□-□ | AWG14 a 18 (sezione da 0.823 a 2.081 mm²) |
| | S8VS-18024□□□-□ | AWG14 a 16 (sezione da 1.309 a 2.081 mm²) |
| | S8VS-24024□□□-□ | AWG14 (sezione da 2.081 mm²) |
| Terminali di uscita dell'allarme | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG18 a 28 (sezione da 0.081 a 0.823 mm²) (spelatura cavi: 9 a 10 mm) |
| Terminale di terra | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 o superiore (2.081 mm² o superiore) |
| Ingresso,uscita, terminale di terra | S8VS-□□□24□□□□-F | Spelatura cavi: 11 mm |

4. Quando si serra il prodotto, non esercitare forze superiori a 100 N sulle morsettiere o sui terminali dei connettori.
5. Prima di alimentare (ON) il prodotto, accertarsi di avere rimosso il foglio utilizzato per la protezione del prodotto durante la lavorazione meccanica.
6. (Solo per S8VS-□□□24□□□□-F) Non inserire più di una linea per ciascun terminale. Fig.8
7. (Solo per S8VS-□□□24□□□□-F) Se i cavi inseriti sono insufficienti o allentati possono provocare una scossa elettrica, un incendio o un guasto all'apparecchiatura. Spelare il cavo elettrico come indicato. Inserire il cavo elettrico fino a che la parte spelata scompare inserendo un utensile come ad esempio un cacciavite a lama piatta nella fessura di inserimento utensile e lasciare andare l'utensile. Dopo il cablaggio verificare che il cavo elettrico sia collegato in modo sicuro al blocco terminale. Non inserire il cavo elettrico nella fessura di inserimento utensile. Fig.8

(3) Regolazione della tensione di uscita
1. Il regolatore della tensione di uscita (V.ADJ) potrebbe danneggiarsi. Non forzare la vite di regolazione.
2. Non superare i valori nominali della tensione di uscita e della corrente dopo aver regolato la tensione di uscita.

(4) Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei prodotti.

## IT Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzo applicabili al presente prodotto.
NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLICHI SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETA' SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO.
Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità

## Guía de símbolos de advertencia

| | |
|---|---|
| ⚠ PRECAUCION | Indica información que, de no ser respetada, podría provocar heridas leves o graves, daños a la propiedad o fallos de funcionamiento. |

● Clave de las Indicaciones de seguridad

| ⚠ PRECAUCION | |
|---|---|
| • Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. No desmonte,modifique o repare el aparato; no toque sus piezas internas. | |
| • La superficie muy caliente puede provocar quemaduras. No toque el producto con la alimentación conectada ni inmediatamente después de desconectarla. | |
| • Podría encenderse de forma accidental. Apriete los tornillos del terminal al par especificado 9.6in-lb(1.08 N•m). | |
| • Podría resultar levemente herido por un choque eléctrico. No toque los terminales cuando la corriente está conectada. Cierre siempre la cubierta de terminales tras el cableado. La tensión de funcionamiento como ser de 370 V máx. en el interior. Esta tension también puede estar disponible 30 s después de haber desconectado el interruptor. | |
| • Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. No deje entrar trozos de metal, conductores, chatarras de cables o virutas generados durante el proceso de montaje en el aparato. | |

## ES Precauciones para uso seguro

(1) Entorno de instalación/almacenaje
1. Almacene el producto con una temperatura ambiente de – 25 a + 65 °C y una humedad relativa de un 25 a 90%.
2. (Sólo para S8VS-□□□24A□□-□) Para mantener la función de Monitorización de Mantenimiento previsto durante el almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, deben cumplirse las siguientes condiciones:
   • Almacenar el producto a una temperatura ambiente de – 25 a +30°C y humedad relativa de un 25 a 70% si el periodo de almacenamiento supera los tres meses.
3. Los componentes internos podrían deteriorarse y romperse debido a la adversa disipación del calor por la posición de montaje. La función de monitorización de mantenimiento preventivo puede que no funcione correctamente. No utilice el producto de forma distinta a la dirección estándar de montaje. Fig.3
4. Los componentes internos pueden en algunos casos deteriorarse o romperse.
   No use el producto fuera del rango de temperatura de funcionamiento.
5. Utilice el producto en una ubicación en la que la humedad relativa sea de un 25 a 85%.
6. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a luz solar directa.
7. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a entrada de soluciones, sustancias extrañas y gases corrosivos.
8. Evite lugares sujetos a golpes o vibraciones. En particular, un dispositivo como por ejemplo, un contactor puede llegar a ser una fuente de vibraciones. Coloque la fuente de alimentación lo más alejada posible de fuentes de vibraciones o golpes.
9. Si la fuente de alimentación se utiliza en un área con excesivo ruido electrónico o subidas de tensión, asegúrese de separar la fuente de alimentación lo más lejos posible de las fuentes de ruido.
10. Los componentes internos podrían deteriorarse y romperse debido a la adversa disipación del calor. No afloje los tornillos de ninguno de los dos lados de la fuente de alimentación.

(2) Cableado / Instalación
1. Asegure una puesta a tierra perfecta. Se utiliza un terminal de puesta a tierra protector conforme con las normas de seguridad. Si la puesta a tierra no es correcta, puede provocar choques eléctricos o disfunciones.
2. Asegúrese de que los terminales de entrada y salida estén conectados correctamente. El cableado incorrecto puede provocar un incendio.
3. Usar el material siguiente con el alambre que se va a aplicar al producto para evitar que se produzca humo o ignición a causa de una carga anormal.
   Tipo de cable recomendado:

| Terminal | Modelo | Tipo de cable recomendado |
|---|---|---|
| Entrada | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 hasta 20 (diámetro desde 0.517 hasta 2.081 mm²) |
| Salida | S8VS-06024□-□ | AWG14 hasta 20 (diámetro desde 0.517 hasta 2.081 mm²) |
| | S8VS-09024□□□□-□ | AWG14 hasta 20 (diámetro desde 0.517 hasta 2.081 mm²) |
| | S8VS-12024□□□-□ | AWG14 hasta 18 (diámetro desde 0.823 hasta 2.081 mm²) |
| | S8VS-18024□□□-□ | AWG14 hasta 16 (diámetro desde 1.309 hasta 2.081 mm²) |
| | S8VS-24024□□□-□ | AWG14 (diámetro desde 2.081 mm²) |
| Terminal de salida de alarma | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG18 to 28(diámetro desde 0.081 hasta 0.823 mm²) (cables que hay que pelar: 9 hasta 10 mm) |
| Terminal de tierra | S8VS-□□□24□□□□-□ | AWG14 o superior (2.081 mm² o superior) |
| Entrada, salida, terminal de tierra | S8VS-□□□24□□□□-F | cables que hay que pelar: 11 mm |

4. No aplique sobre el bloque de terminales o el terminal del conector más de 100 N al apretar el producto.
5. Asegúrese de retirar la hoja que cubre el producto para el mecanizado antes de concertar la alimentación.
6. (Sólo para S8VS-□□□24□□□□-F) No introducir más de un cable para cada terminal. Fig.8
7. (Sólo para S8VS-□□□24□□□□-F) Si el cable no se introduce hasta el fondo o suficiente o queda suelto podría producir una descarga, un incendio o una avería en el equipo. Pele el cable eléctrico según se especifica. Introduzca el cable hasta que desaparezca la parte pelada al tiempo que introduce una herramienta, como por ejemplo un destornillador, en la ranura para herramientas y, finalmente, suelte la herramienta. Después de hacer la instalación, compruebe que el cable está conectado firmemente al bloque de terminales. No introduzca el cable en la ranura para herramientas. Fig.8

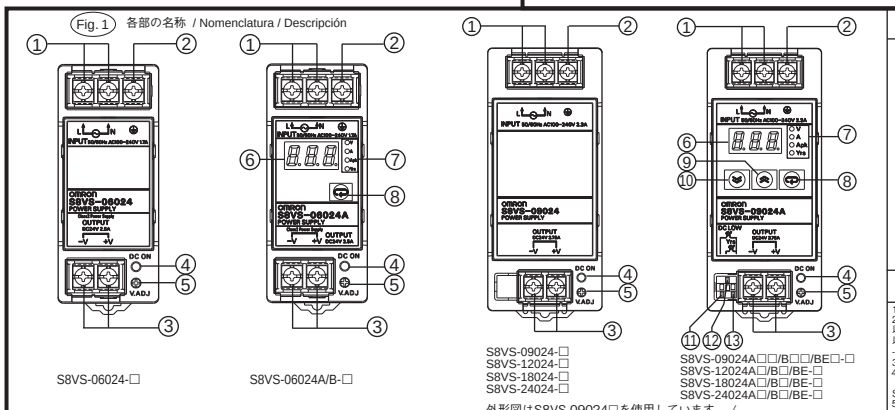
(3) Ajuste de la tensión de salida
1. El regulador de tensión de salida (V.ADJ) podría verse dañado. No añada potencia innecesaria.
2. No superar la capacidad y la corriente de salida nominal después de ajustar la tensión de salida.

(4) Consultar el manual del producto por detalles.

## ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto.
NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO.
Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

Fig. 1 各部の名称 / Nomenclatura / Descripción




## JPN 各部の名称

① 入力端子（L）、（N）（ヒューズは（L）側に挿入されています。 Fig.1
DC 入力時は（L）側を（+）としてください）
注： DC 入力は安全規格対象外
② グランド端子 ⏚
③ 直流出力端子（−V）、(+V)
④ 出力表示灯（DC ON：緑）
⑤ 出力電圧調整トリマ（V. ADJ）
⑥ メイン表示部
⑦ 動作表示部
⑧ モードキー
⑨ アップキー
⑩ ダウンキー
⑪ アラーム出力端子：不足電圧検出出力端子（DC LOW）
⑫ アラーム出力端子：交換時期お知らせ出力端子（Yrs）
（S8VS-□□□ 24A□□-□ただし -06024A-□を除く）
積算稼働時間出力端子（kh）
（S8VS-□□□ 24B□□-□ただし -06024B-□を除く）
⑬ アラーム出力コモン端子
（⑪～⑬ S8VS-□□□24A□□/B□□-□のみ、ただし -06024A/B-□を除く）

## IT Legenda

① Terminale di ingresso. (il fusibile si trova sul lato (L). Per il Fig.1
terminale di ingresso c.c. (L), usare il lato (+)).
Nota: l'ingresso DC non è incluso nello scopo del certificato dello standard di sicurezza.
② Terminale di terra ⏚
③ Terminale di uscita c.c. (–V), (+V)
④ Indicatore di uscita (DC ON: verde)
⑤ Regolatore della tensione di uscita (V. ADJ)
⑥ Display principal
⑦ Spie di funzionamento
⑧ Tasto modo
⑨ Tasto incremento
⑩ Tasto decremento
⑪ Terminali di uscita dell'allarme: Terminali di uscita dell'allarme di caduta di tensione (DC LOW)
⑫ Terminali di uscita dell'allarme: Terminale di controllo previsione di manutenzione (Yrs) (S8VS-□□□ 24A□□-□, ad eccezione di -06024A-□)
Terminale di uscita di controllo tempo totale di funzionamento (kh)
(S8VS-□□□24B□□-□, ad eccezione di -06024B-□)
⑬ Terminale comune delle uscita di allarme
(⑪～⑬ Solo per S8VS-□□□24A□□/B□□-□, ad eccezione di -06024A/B-□)

## ES Descripción

① Terminal de entrada. (El fusible si trova sul lato (L). Fig.1
Para entrada de CC, el lado (L) debe ser (+))
Nota: La entrada de CC está fuera del ámbito del estándar del certificado de seguridad.
② Terminal de tierra ⏚
③ Terminal salida c.c. (–V), (+V)
④ Indicador de salida (DC ON: verde)
⑤ Potenciómetro de tensión de salida (V.ADJ)
⑥ Display principal
⑦ Display de operación
⑧ Tecla Modo
⑨ Tecla Más
⑩ Tecla Menos
⑪ Terminal de salida de alarma: Terminales de salida de alarma de bajatensión (DC LOW)
⑫ Terminal de salida de alarma: Terminal de monitorización de mantenimiento rogramado (Yrs) (S8VS-□□□24A□□-□, salvo -06024A-□)
Terminal de salida de monitorización de tiempo de funcionamiento total (kh) (S8VS-□□□ 24B□□-□, salvo -06024B-□)
⑬ Terminal común para salida de alarma
(⑪～⑬ Sólo para S8VS-□□□24A□□/B□□-□, salvo -06024A/B-□)

## JPN 安全規格

1. 直流出力端子(③)は、入力端子(①)と電気的に分離されています。
2. 過電圧カテゴリ III 、 汚染条件：3K3 Fig.1
以上 EN50178 に従います。(S8VS-06024-□、-09024-□-□)
以上 EN50178 (=VDE 0160) に従います。(S8VS-06024A/B-□、-09024A□□/B□□/BE□-□、-12024□□□-□、-18024□□□-□、-24024□□□-□)
3. 機器は保護クラス I
4. 過電圧カテゴリ II：UL60950-1 と EN60950-1 に従います。
: UL62368-1 と EN62368-1 に従います。(S8VS-06024-□、-09024-□-□)
S8VS-24024 □□□-□：CSA レベル 5、S8VS-24024□□□-□以外：CSA レベル 3
5. UL508Listing に従う周囲温度 (Surrounding Air temperature) :
40℃(S8VS-06024-□-□、-09024-□□□-□-□、-12024A□/B□/BE-□)
25℃(S8VS-12024-□-□、-18024-□□□-□-□、-24024-□□□-□)
6. 汚染度 2 の環境で使用してください。

## IT Standard di sicurezza

1. I terminali di uscita in c.c. (③) sono isolati galvanicamente dai terminali di ingresso (①).
2. Classe di sovratensione：III、 Classe climatica：3K3 Fig.1
: Conforme alle norme EN50178,(S8VS-06024-□、-09024-□-□)
: Conforme alle norme EN50178(=VDE 0160),(S8VS-06024A/B-□、-09024A□□/B□□/BE□-□、-12024□□□-□、-18024□□□-□、-24024□□□-□)
3. Questa apparecchiatura è in classe di protezione 1..
4. Classe di sovratensione II.
: Conforme alle norme UL60950-1 e EN60950-1.
: Conforme alle norme UL62368-1 e EN62368-1.(S8VS-06024-□、-09024-□-□)
S8VS-24024□□□-□ : CSA Livello 5、 Altri S8VS-24024□□□-□: CSA Livello 3
5. Per UL508 Listing, Temperatura d'aria ambiente (Surrounding Air Temperature) :
40°C (S8VS-06024□-□, -09024□□□-□-□, -12024A□/B□/BE-□)
25°C (S8VS-12024-□, -18024□□□-□, -24024□□□-□)
6. Uso in ambienti con grado di inquinamento 2.

## ES Normas de seguridad

1. Los terminales de salida de c.c. (③) están aislados galvánicamente de los terminales de entrada (①).
2. Categoría de sobretensión：III、 Clase climática：3K3 Fig.1
: Conforme a EN50178,(S8VS-06024-□、-09024-□-□)
: Conforme a EN50178 (=VDE 0160),(S8VS-06024A/B-□,-09024A□□/B□□/BE□-□, -12024□□□-□,-18024□□□-□,-24024□□□-□)
3. Este equipo es de protección clase 1.
4. Categoría de sobretensión II.
: Conforme a UL60950-1 y EN60950-1.
: Conforme a UL62368-1 y EN62368-1.(S8VS-06024-□、-09024-□-□)
S8VS-24024□□□-□: CSA Nivel 5, Otros S8VS-24024□□□-□: CSA Nivel 3
5. Para UL508 Listing, Temperatura del aire circundante (Surrounding Air Temperature) :
40°C (S8VS-06024□-□, -09024□□□-□-□, -12024A□/B□/BE-□)
25°C (S8VS-12024-□, -18024□□□-□, -24024□□□-□)
6. Uso en entorno de contaminación de grado 2.

## JPN 使用上の注意

■ 取り付けについて
• 取り付け方向

| | |
|---|---|
| 標準取り付け Fig.2 | 可 |
| 上向き取り付け Fig.3 | 不可 |
| その他の取り付け | 不可 |

• 取り付けスペース Fig.4
取り付けにあたっては機器の長期信頼性を向上させるために、放熱に十分留意してください。
自然対流方式ですので、電源ユニット周囲の大気が対流するように取り付けてください。
＊1 空気の対流
＊2 75（mm）以上
＊3 75（mm）以上
＊4 20（mm）以上

■ 入力電圧について
定格：
100 ～ 240VAC（許容範囲：85 ～ 264VAC、80 ～ 370VDC）
注：
EU 指令と各種安全規格（UL、EN、他）の適用範囲は 100 ～ 240VAC（85 ～ 264VAC）です。
UL508 の申請条件は 100 ～ 240VAC です。

■ 並列運転 Fig.5
並列運転はしないでください。過度の発熱により内部部品が破損する恐れがあります。

■ 出力電圧調整について
出荷時：定格電圧にセットしています。
調整範囲：前面の「V.ADJ」(⑤) により定格電圧の− 10% ～ +15% の範囲で調整が可能です。(S8VS-09024□□□S-□を除く)
右に回すと出力電圧は上がり、左に回すと出力電圧は下がります。
注：
1. 不足電圧検出機能の検出電圧が工場出荷時の状態で出力電圧を 20V 以下にセットすると不足電圧検出機能が動作することがあります。
(S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□のみ)
2. V.ADJ (⑤) の操作によっては、出力電圧が電圧可変範囲以上に上昇します。
出力電圧を調整する場合は、電源の出力電圧を確認し負荷を破壊させないよう ご注意ください。

■ 耐電圧試験
電源ユニットの<入力一括①>と<出力一括③、⑪、⑫、⑬>間は 3000VAC、1 分間に耐えるように設計されています。試験を実施する場合、耐電圧試験機のカットオフ電流は 20mA に設定して実施してください。
注：
1. 試験機のスイッチでいきなり 3000V を印加または遮断すると発生するインパルス電圧により万一の場合、電源ユニットが破壊することがあります。印加電圧は試験機のボリュームで徐々に変化させてください。
2. 試験時は出力端子、アラーム出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子を短絡してください。
3. UL508 に対しては 180W のみ<入力一括①>と<出力一括③、⑪、⑫、⑬>間は 2500V となります。

■ 絶縁抵抗試験
絶縁抵抗試験を実施する場合は、DC 絶縁抵抗計（DC500V）をご使用ください。
注：
試験時は出力端子、アラーム出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子を短絡してください。

■ 過電流保護機能
過電流保護回路（定格電流の 105% 以上で動作）により、短絡・過電流に対して自動的に出力電圧を低下させ、機器を保護します。過電流状態が解除されると、電源ユニットは自動的に正常運転に復帰します。
注：
1. 短絡および過電流状態での使用が継続されますと稀に内部部品の劣化・破損となる場合があります。20 秒以上継続して使用しないでください。
2. 万一の場合、内部部品の劣化・破損が考えられますので、負荷側突入電流、過負荷状態が頻繁に発生するアプリケーションには使用しないでください。

■ 過電圧保護機能
定格出力電圧の約 130% 以上の電圧を出力した場合、出力電圧を遮断し、過電圧による負荷の破損を防止します。復帰は入力電源を OFF し、3 分以上放置後、入力電源を再投入してください。
注：
入力電源の再投入は、必ず原因を取り除いた後に行ってください。

■ アラーム出力について Fig.6 Fig.7
(S8VS-□□□24A□□/B□□-□のみ、ただし -06024A/B-□を除く)
トランジスタ出力：シンクタイプ（NPN タイプ）
(S8VS-□□□24A□/BC-□)
：ソースタイプ（PNP タイプ）
(S8VS-□□□24AP□/BP□-□)
DC30V max.、50mA max.
ON 時残留電圧 2V 以下、OFF 時漏れ電流 0.1mA 以下
注：
1. 不足電圧検出機能、交換時期お知らせ機能、積算稼動時間機能については「操作に関するご説明」をご覧ください。
2. S8VS-□□□24BE□-□にはアラーム出力はありません。

■ 出力電圧が出ない場合
過電流保護または、過電圧保護が機能している可能性があります。また、入力に雷サージなどの大きなサージ電圧が印加された場合は、ラッチ保護回路が機能している可能性も考えられます。
以下の 2 点を確認後も出力電圧が出ない場合は、当社までお問い合わせください。
• 過電流保護の確認方法
負荷が過電流状態（短絡含む）になっていないかを（負荷線を外して）確認してください。
• 過電圧保護、ラッチ保護の確認方法
いったん入力電源を OFF し、3 分以上放置後、入力電源を再投入してください。

■ EU 指令への適合について
EMC 指令に適合するためのご使用条件については、カタログ、この取扱説明書を参照ください。
注：
(S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□のみ)
本製品は Class A です。住居、商業もしくは軽工業の環境では無線妨害を引き起こす可能性があります。本製品は商用電源と接続する住居環境や商業及び軽工業環境での使用は意図しておりませんので、ご使用者側で無線妨害に対する十分な遮断対策を施してください。

■ アラーム出力端子への配線 Fig.9
アラーム出力端子への配線は、端子台中央部のボタンを押して電線を挿抜してください。
挿入後、軽く引っ張って電線が抜けないこと（端子台に固定されていること）を確認してください。

## IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

■ Montaggio
• Metodo di montaggio

| | |
|---|---|
| Montaggio verticale Fig.2 | Consentito |
| Montaggio orizzontale Fig.3 | Non consentito |
| Altri montaggi | Non consentiti |

Non utilizzare il prodotto in un modo diverso rispetto alla direzione di montaggio standard. I componenti interni potrebbero danneggiarsi e guastarsi a causa delle radiazioni di calore. La funzione di controllo previsione di manutenzione potrebbe non operare correttamente.

• Spazio per il montaggio Fig.4
Installare l'unità di alimentazione in modo che intorno ad essa possa circolare aria. L'unità di alimentazione è infatti progettata per smaltire il calore mediante ventilazione naturale.
＊1 Senso di circolazione dell'aria
＊2 75 (mm) o più
＊3 75 (mm) o più
＊4 20 (mm) o più

■ Tolleranza di tensione di ingresso
Corrente nominale: 100-240 Vc.a. (gamma consentita: 85-264 Vc.a, 80-370 Vc.c.)
Nota:
la gamma applicabile in base alle direttive UE e ai vari standard di sicurezza (UL, EN, ecc.) è 100-240 Vc.a. (85-264 Vc.a.).
Solo per utilizzo UL508, la corrente nominale è pari a 100-240 Vc.a.

■ Funzionamento in parallelo Fig.5
Il prodotto non è concepito per il funzionamento in parallelo. Le parti interne sono soggette a rottura a causa del calore eccessivo.

■ Regolazione della tensione di uscita
Impostazione predefinita: Impostata sulla tensione nominale Intervallo di regolazione: Regolabile con "V.ADJ" (punto ⑤ sul pannello frontale) da –10% a +15% della tensione di uscita nominale. (Ad eccezione di S8VS-09024□□□S-□)
Ruotando in senso orario la tensione di uscita viene aumentata, ruotando in senso antiorario la tensione di uscita viene diminuita.
Note:
1. Se la tensione di uscita è impostata al di sotto dei 20V, quando la tensione di rivelamento della funzione allarme di caduta di tensione è impostata dalla fabbrica, questa può essere attivata.
(Solo per S8VS-□□□24A□□/B□□/BE□-□).
2. La tensione in u